



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de MONFRIN (Jacques), « Bibliographie », *Vie de saint Louis*, JOINVILLE (Jean de), p. CXXV-CXXXIX

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-2767-1.p.0129](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-2767-1.p.0129)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2014. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## SAINT LOUIS

### *Les historiens de saint Louis*

La vie de saint Louis (1214-1270) nous est connue, en dehors de Joinville, par plusieurs ouvrages. Je dois citer ici les principaux. D'abord des chapitres du *Speculum historiale* du frère prêcheur Vincent de Beauvais, histoire universelle arrêtée en 1250. Un moine de Saint-Denis, Primat, a écrit avant la canonisation du roi (1297) une chronique du règne qui ne nous est conservée qu'à partir de 1250 ; elle ne subsiste plus en effet que dans une traduction qui constitue la suite du *Speculum historiale*, due à un religieux du XIV<sup>e</sup> siècle, Jean de Vignay, qui a donné, sous le titre de *Miroir historial*, une version complétée de l'œuvre de Vincent de Beauvais.

Après 1272, à la demande du pape Grégoire X, le dominicain Geoffroi de Beaulieu (mort en 1274 ou 1275), confesseur du roi pendant plus de vingt ans, et qui l'accompagna aux croisades d'Égypte et de Tunis, a composé un panégyrique de son pénitent, ordonné suivant les mérites du roi biblique Josias. Guillaume de Chartres, dominicain, chapelain de saint Louis, qu'il suivit en Égypte, a ajouté un complément à Geoffroi de Beaulieu, s'occupant comme lui principalement de l'homme privé et du saint.

Un autre moine de Saint-Denis, Guillaume de Nangis, a écrit sous le règne de Philippe III, entre 1270 et 1285, une chronique de saint Louis suivant cette fois l'ordre chronologique. Ce religieux a utilisé un texte aujourd'hui perdu,

d'ailleurs inachevé, dû à son confrère Gilon de Reims, ainsi que les œuvres de Primat, de Geoffroi de Beaulieu et d'autres sources mineures. L'ouvrage de Guillaume de Nangis, traduit en français, a été incorporé dans les *Grandes Chroniques de France*. C'est sous cette forme que Joinville l'a connu.

Enfin, un frère mineur, Guillaume de Saint-Pathus, rédigea à son tour un ouvrage sur saint Louis et un recueil de ses miracles, en utilisant les dossiers du procès de canonisation en même temps que les témoignages qu'il avait recueillis. Il avait en effet été confesseur de la reine Marguerite, puis d'une fille du couple royal, Blanche. C'est à la prière de cette dernière qu'il entreprit son livre, vers 1302-1303. C'est un éloge du roi, classé thématiquement suivant les vertus que celui-ci avait pratiquées.

### Sources

Bédier (Joseph) et Aubry (Pierre), *Les Chansons de croisade*, Paris, 1909.

Carolus-Barré (Louis), *Le procès de canonisation de saint Louis (1272-1297)*, Rome, 1994 (*Collection de l'École française de Rome*, 195).

*Chronique d'Ernoult et de Bernard le Trésorier*, p.p. L. de Mas-Latrie, Paris, 1871 (*SHF*).

Delaborde (H.-François), « Le texte primitif des Enseignements de saint Louis à son fils », *Bibl. de l'École des Chartes*, t. 73, 1912, p. 73-100 et 237-262.

*Documents linguistiques de la France (série française)*, p.p. Jacques Monfrin avec le concours de Lucie Fossier. I. *Chartes en langue française antérieures à 1271 conservées dans le département de la Haute-Marne, volume préparé par Jean-Gabriel Gigot*, Paris, 1974 (*Documents, études et répertoires publiés par l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes*, XVII).

*Estoire de Eracles empereur*, dans *Recueil des historiens des croisades, Historiens occidentaux*, t. II, Paris, 1859.

Francesco da Barberino, *Documenti d'amore, secondo i manoscritti originali a cura di Francesco Egidi*, Rome, 1905-1927, 4 vol. (*Società filologica romana*, I).

Geoffroi de Beaulieu, *Vita et sancta conversatio piae memo-*

*riae Ludovici quondam regis Francorum*, dans *Historiens de la France*, t. XX, 1840, p. 3-26 (Molinier n° 2542).

*Grandes Chroniques de France (Les)*, p.p. J. Viard, t. VII, 1932, p. 25-296 ; t. X, 1953, p. 1-188 (SHF).

Guillaume de Chartres, *De vita et actibus (...) regis (...) Ludovici et de miraculis (...)*, dans *Historiens de la France*, t. XX, 1840, p. 28-41 (Molinier n° 2543).

Guillaume de Nangis, *Gesta Ludovici regis*, dans *Historiens de la France*, t. XX, 1840, p. 312-465 (Molinier n° 2532-2533).

Guillaume de Nangis, *Chronique latine*, p.p. Hercule Géraud, Paris, 1843 (SHF) (Molinier n° 2535).

Guillaume de Saint-Pathus, *Vie de saint Louis*, p.p. H.-François Delaborde, Paris, 1899 (Molinier n° 2544).

Guillaume de Saint-Pathus, *Les Miracles de saint Louis*, p.p. P. B. Fay, Paris, 1932 (CFMA, 70).

Ibn Wasil, voir *Storici arabi delle crociate* 1973.

*Layettes du Trésor des Chartes*, t. 2, 1224-1246, n° 1591-3573, p.p. M. A. Teulet, Paris, 1866. T. 3, 1247-1260, n° 3574-4663, p.p. Joseph de Laborde, Paris, 1875-1881. T. 4, 1261-1270, n° 4664-5744, p.p. Élie Berger, Paris, 1902. T. 5, *Supplément*, 632-1270, n° 1-903, p.p. H.-François Delaborde, Paris, 1909.

*Lettres françaises du XIII<sup>e</sup> siècle. Jean Sarrasin, Lettre à Nicolas Arrode (1249)*, p.p. Alfred Foulet, Paris, 1924 (CFMA 43).

Maqrizi, voir *Storici arabi delle crociate* 1973.

Matthaei Parisiensis (...), *Chronica majora*, ed. H. R. Luard, t. V, A.D. 1248 to A.D. 1259, Londres, 1880 ; t. VI, *Addimenta*, Londres, 1882. (*Rerum Britannicarum medii aevi scriptores*) (Molinier n° 2730).

*Mystère de saint Louis (Le)*, roi de France, p.p. Francisque Michel, Westminster, 1871.

O'Connel (David), *The Teachings of Saint Louis, A critical Text*, Chapel Hill, 1972 (*Univ. of North Carolina Studies in the Romance Languages and Literatures*, 116).

O'Connel (David), *Les Propos de saint Louis, présentés par D. O'C. et préfacés par Jacques Le Goff*, Paris, 1974.

O'Connel (David), *The Instructions of Saint Louis. A critical Text*, Chapel Hill, 1979 (*Univ. of North Carolina Studies in the Romance Languages and Literatures*, 216).

Pierre Gringore, *Vie Monseigneur saint Louis*, dans *Œuvres complètes de Gringore*, p.p. A. de Montaiglon et J. de Rothschild, t. II, Paris, 1877.

Primat, *Chronique*, traduite par Jean du Vignay, dans *Historiens de la France*, t. XXIII, 1876, p. 5-106 (Molinier n° 2525 et 2531).

*Récits d'un ménestrel de Reims au XIII<sup>e</sup> siècle*, p.p. Natalis de Wailly, Paris, 1875 (SHF).

Riant (Le comte), *Déposition de Charles d'Anjou pour la canonisation de saint Louis (1282)*, dans *Notices et documents publiés pour la Société de l'Histoire de France à l'occasion du cinquantième anniversaire de sa fondation*, Paris, 1884 (SHF), p. 155-176.

Simon de Saint-Quentin, *Histoire des Tartares*, p.p. Jean Richard, Paris, 1965 (*Documents relatifs à l'histoire des croisades publiés par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, 8).

*Storici arabi delle crociate a cura di* Francesco Gabrieli, Torino, 1973 (*Nuova universale Einaudi* 34) ; Ibn Wasil, p. 279-295 ; Maqrizi, p. 295-297.

Vincent de Beauvais, *Speculum historiale*, éd. de Douai, 1624 (Molinier n° 2524).

## Études

Arbois de Jubainville (Henri d'), *Histoire des ducs et des comtes de Champagne*, t. IV, 1181-1285, Paris, 1865 ; t. V, *Catalogue des actes des comtes de Champagne*, 1863 ; t. VI, *Catalogue, Tables*, 1866 ; t. VII, *Livre des vassaux du comté de Champagne et de Brie (1172-1222)*, p.p. A. Longnon, 1869.

Beaune (Colette), *Naissance de la nation France*, Paris, 1985, en particulier ch. IV, *Saint Louis*.

Bémont (Charles), « La campagne de Poitou, 1242-1243. Taillebourg et Saintes », *Annales du Midi*, t. 5, 1893, p. 289-314.

Berger (Élie), *Saint Louis et Innocent IV. Étude sur les rapports de la France et du Saint-Siège*, Paris, 1893.

Berger (Élie), *Histoire de Blanche de Castille, reine de France*, Paris, 1895 (*Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome*, 70).

Berger (Élie), *Les dernières années de saint Louis d'après les layettes du Trésor des Chartes*, Paris, 1902 (Introduction aux *Layettes*, t. IV, et à part).

Bériou (Nicole), *Robert de Sorbon. Le prud'homme et le béguin*, dans *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-lettres*, 1994, p. 469-510.

Boutaric (Edgard), *Saint Louis et Alphonse de Poitiers*, Paris, 1870.

Cahen (Claude), *La Syrie du Nord à l'époque des croisades et la principauté franque d'Antioche*, Paris, 1940 (*Institut français de Damas. Bibliothèque Orientale*, I).

Cahen (Claude), *Saint Louis et l'Islam*, dans *Saint Louis et l'Orient*, 1970, p. 3-12.

Campbell (Gerard J.), « The protest of Saint Louis », *Traditio*, t. 15, 1959, p. 405-418.

Campbell (Gerard J.), « The attitude of the monarchy toward the Use of Ecclesiastical Censures in the Reign of Saint Louis », *Speculum*, t. 35, 1960, p. 535-555.

Campbell (Gerard J.), « Temporal and Spiritual Regalia during the Reigns of St. Louis and Philip III », *Traditio*, t. 20, 1964, p. 351-383.

Cassard (Jean-Christophe), « Un historien au travail : Pierre Le Baud », *Mémoires de la Société archéologique de Bretagne*, t. 6, 1985, p. 67-95.

Cazelles (Raymond), *Nouvelle histoire de Paris. De la fin du règne de Philippe Auguste à la mort de Charles V*, Paris, 1972.

Cesbron (É.), « Recherches sur un manuscrit de la bibliothèque de la reine Jeanne de Laval », *Bulletin de la Commission historique et archéologique de la Mayenne*, t. 61, série II, 1947, p. 59-65.

*Champenois et la croisade (Les). Actes des 4<sup>e</sup> journées rémoises (27-28 nov. 1987)*, p.p. Y. Bellenger et D. Quéruel, Paris, 1989.

Delisle (Léopold), *Le cabinet des manuscrits de la Bibliothèque Nationale*, t. III, Paris, 1881.

Delisle (Léopold), *Recherches sur la librairie de Charles V*, Paris, 1907, 2 vol. et un album de planches.

Demurger (Alain), *Vie et mort de l'Ordre du Temple*, Paris, 1985.

*Dictionnaire des lettres françaises. Le Moyen Âge, ouvrage préparé par Robert Bossuat, Louis Pichard et Guy Raynaud de Lage. Édition entièrement revue et mise à jour sous la direction de Geneviève Hasenohr et Michel Zink, Paris, 1992.*

Dimier (R. P. Anselme), *Saint Louis et Cîteaux*, Paris, 1954.

Du Cange (Ch. du Fresne), *Les Familles d'Outre-mer*, éd. E. G. Rey, Paris, 1869 (*Documents inédits sur l'histoire de France*).

Exposition *Saint Louis à la Sainte-Chapelle*, Paris, 1960.

Exposition *La Librairie de Charles V*, Bibliothèque nationale, Paris, 1968.

Exposition *La France de saint Louis*, Palais de Justice, Paris, 1970.

Exposition *Les Fastes du gothique. Le siècle de Charles V*, Grand Palais, 1981.

Exposition *La France aux portes de l'Orient. Chypre, XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles*, Paris, 1991.

Faral (Edmond), « Le procès d'Enguerrand IV de Coucy », *Revue historique de droit français et étranger*, t. 26, 1948, p. 213-258.

Favier (Jean), *Philippe le Bel*, Paris, 1978.

Folz (Robert), *Les saints rois du Moyen Âge en Occident*, Bruxelles, 1984 (*Subsidia hagiographica* 68).

Foulet (Alfred), « Les sources de la Continuation Rothelin de l'*Eracles* », *Romania*, t. 50, 1924, p. 427-435.

François (Michel), *Les rois de France et les traditions de l'abbaye de Saint-Denis à la fin du XV<sup>e</sup> siècle*, dans *Mélanges (...) Félix Grat*, t. 1, Paris, 1946, p. 367-382.

Glorieux (Palémon), *Aux origines de la Sorbonne. I. Robert de Sorbon. L'homme, le collège, les documents*, Paris, 1966 (*Études de Philosophie médiévale*, 53).

Gousset (Marie-Thérèse), Avril (François), Richard (Jean), *Saint Louis, roi de France. Livre des faits de Monseigneur Saint Louis*, Paris, 1990.

Griffiths (Quentin), « Les origines et la carrière de Pierre de Fontaines, juriconsulte de saint Louis. Une reconsidération avec documents inédits », *Revue historique de droit français et étranger*, t. 48, 1970, p. 544-567 [Griffiths 1970<sup>1</sup>].

Griffiths (Quentin), « New Men among the Lay Counselors of Saint Louis' Parlement », *Mediaeval Studies*, t. 32, 1970, p. 234-272 [Griffiths 1970<sup>2</sup>].

Grousset (René), *Histoire des Croisades et du royaume franc de Jérusalem*, t. III, *La Monarchie musulmane et l'anarchie franque*, Paris, 1936.

Hambis (Louis), *Saint Louis et les Mongols*, dans *Saint Louis et l'Orient*, 1970, p. 25-33.

Jordan (William Chester), *Louis IX and the challenge of the Crusade. A study in Rulership*, Princeton, 1979.

Langlois (Charles-Victor), *La vie en France au Moyen Âge*, t. IV, Paris, 1928.

Le Goff (Jacques), « Saint Louis a-t-il existé ? », *L'histoire*, n° 40, déc. 1981, p. 90-99.

Le Goff (Jacques), *Saint de l'Église et Saint du peuple : les miracles officiels de saint Louis entre sa mort et sa canonisation (1270-1297)*, dans *Histoire sociale ; Sensibilités collectives et mentalités. Hommage à un historien européen du XX<sup>e</sup> siècle* [Robert Mandrou], Paris, 1984, p. 169-180.

Le Goff (Jacques), *Royaume biblique et idéal monarchique médiéval : Saint Louis et Josias*, dans *Les Juifs au regard de l'histoire. Mélanges en l'honneur de Bernhard Blumenkranz*, Paris, 1985, p. 157-167.

Le Goff (Jacques), « Saint Louis croisé idéal », *Notre histoire*, n° 20, fév. 1986, p. 42-47.

Le Goff (Jacques), *Saint Louis et la parole royale*, dans *Le nombre du temps, en hommage à Paul Zumthor*, Paris, 1988, p. 127-136 (*Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge*, 12).

Le Nain de Tillemont, *Vie de saint Louis, roi de France*, p.p. J. de Gaule, Paris, 1847-1851, 6 vol. (SHF).

Lloyd (S.) et Hunt (T.), « William Longuespee II : The Making of an English Crusading Hero – The Anglo-Norman poem on William Longuespee », *Nottingham Medieval Studies*, t. 36, 1992, p. 79-125.

Longnon (Auguste) 1869, voir Arbois (d') de Jubainville.

Longnon (Auguste), *Documents relatifs au comté de Champagne et de Brie, 1172-1361*, t. I, *Les Fiefs*, Paris, 1901 (*Documents inédits sur l'histoire de France*).

Longnon (Jean), *Recherches sur la vie de Villehardouin (...)*, Paris, 1939 (*Bibl. de l'École des Hautes Études*, 276).

Longnon (Jean), *L'empire latin de Constantinople et la principauté de Morée*, Paris, 1949.

Molinier (Auguste), *Les sources de l'histoire de France (...)*, t. III, *Les Capétiens, 1180-1328*, Paris, 1903.

Paris (Gaston), « La chanson composée à Acre en juin 1250 », *Romania*, t. 22, 1893, p. 541-547.

Pelliot (Paul), « Les Mongols et la papauté », *Revue de l'Orient chrétien*, t. 23, 1923 ; t. 24, 1924 ; t. 28, 1931.

Pinoteau (Hervé) et Le Gallo (Claude), *L'héraldique de saint Louis et de ses compagnons (Les Cahiers Nobles, 27)*, Paris, 1966.

Prawer (Joshua), *Histoire du royaume latin de Jérusalem*, Paris, t. I, 1969 ; t. II, 1970.

Richard (Jean), *Orient et Occident au Moyen Âge. Contacts et relations (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.)*, Londres, 1976.

Richard (Jean), *La Politique orientale de saint Louis. La Croisade de 1248*, dans *Septième centenaire*, 1976, p. 197-207.

Richard (Jean), *La Papauté et les missions d'Orient au Moyen Âge (XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.)*, Rome, 1977, (*Collection de l'École française de Rome*, 33) [Richard 1977<sup>1</sup>].

Richard (Jean), *Les relations entre l'Orient et l'Occident au Moyen Âge. Études et documents*, Londres, 1977 [Richard 1977<sup>2</sup>].

Richard (Jean), *Saint Louis, roi d'une France féodale, soutien de la Terre sainte*, Paris, 1983.

Richard (Jean), *Croisés, missionnaires et voyageurs. Les perspectives orientales du monde latin médiéval*, Londres, 1983.

Richard (Jean), *Croisades et états latins d'Orient*, Londres, 1992.

Roux (Jean-Paul), *Histoire de l'empire mongol*, Paris, 1993.

« Saint Louis et l'Orient », *Journal asiatique*, t. 258, 1970, p. 3-42.

*Septième centenaire de la mort de saint Louis. Actes des colloques de Royaumont et de Paris (21-27 mai 1970)*, Paris, 1976.

« Septième centenaire de saint Louis », *Revue d'histoire de l'Église de France*, t. 57, 1971, p. 5-45.

*Le Siècle de saint Louis*, ouvrage collectif, Paris, 1970.

Sivéry (Gérard), *Saint Louis et son siècle*, Paris, 1983.

Sivéry (Gérard), *Marguerite de Provence, une reine du temps des cathédrales*, Paris, 1987.

Strayer (Joseph R.), *The crusades of Saint Louis*, dans K. M. Setton, *History of the Crusades*, t. 2, *The later Crusades*, ed. by R.L. Wolff and H. W. Hazard, Madison, 1969, p. 487-518.

Thomas (Antoine), *Francesco da Barberino et la littérature provençale en Italie au Moyen Âge*, Paris, 1883 (*Bibl. des Écoles françaises d'Athènes et de Rome*, 35).

Vauchez (André), *La Sainteté en Occident aux derniers siècles du Moyen Âge. (...)*, Rome, 1981 (*Bibl. des Écoles françaises d'Athènes et de Rome*, 241).

Viollet (Paul), « Note sur le véritable texte des Instructions de saint Louis à sa fille Isabelle et à son fils Philippe le Hardi », *Bibl. de l'École des Chartes*, t. 30, 1869, p. 129-148.

Viollet (Paul), « Les Enseignements de saint Louis à son fils », *Bibl. de l'École des Chartes*, t. 35, 1874, p. 1-56.

Viollet (Paul), « Les Enseignements de saint Louis à son fils. Lettre à M. le comte François Delaborde », *Bibl. de l'École des Chartes*, t. 73, 1912, p. 490-501.

Wallon (Henri), *Saint Louis et son temps*, Paris, t. I, 1875 ; t. 2, 1876.

## JEAN DE JOINVILLE

### Éditions

*L'histoire et Chronique du treschrestien roy s. Loys, IX. du Nom, et XLIIII. Roy de France. Escripte par feu Messire Jehan Sire, seigneur de Jonville, et Seneschal de Champagne, familier, et contemporain dudict Roy S. Loys. Et maintenant mise en lumiere par Anthoine Pierre de Rieux, (...) a Poictiers a l'enseigne du Pelican, 1547.*

*Histoire de S. Loys IX. du nom, roy de France, par messire Jean sire de Jonville, seneschal de Champagne, nouvellement mise en lumiere, suivant l'original ancien de l'Authheur, avec diverses pieces du mesme temps non encor imprimees, et quelques observations historiques par Me Claude Menard, Paris, Sebastien Cramoisy, 1617.*

*Histoire de S. Louys, IX. du nom, roy de France, écrite par Jean, sire de Joinville, seneschal de Champagne, par Ch. Du Fresne Du Cange, Paris, 1668.*

[D'après Antoine Pierre et Cl. Ménard, avec un commentaire étendu.]

*Histoire de saint Louis par Jehan, sire de Joinville, éd. J. B. Mellot, Cl. Sallier, J. Capperonnier, Paris, 1761.*

[Première édition d'après le manuscrit de Bruxelles.]

*Histoire de saint Louis par Joinville, p.p. Pierre C. F. Daunou et J. Naudet, dans Recueil des historiens de la France, t. 20, 1840, p. 110-304.*

[D'après le manuscrit de Bruxelles et le manuscrit de Lucques.]

*Mémoires de Jean, sire de Joinville ou Histoire et Chronique [de] [...] saint Louis, par Francisque Michel, précédés de Dissertations par Ambr. Firmin Didot et d'une Notice sur les manuscrits du sire de Joinville par Paulin Paris, Paris, 1859.*

Nouv. éd. augmentée des *Dissertations* sous le titre *Études sur la vie et les travaux de Jean, sire de Joinville*, Paris, 1870. Nouv. éd. des *Mémoires*, des *Dissertations* et de la *Notice*, Paris, 1881.

[Les dissertations, la notice et les appendices (*Continuation Rothelin*, poème sur William Longuespec) sont commodes.]

Jean de Joinville, *Œuvres, comprenant l'histoire de saint Louis, le Credo et la lettre à Louis X, par Natalis de Wailly, Paris, Adrien Le Clère, 1867.*

[Édition fondée sur le ms. de Bruxelles, reproduit littéralement, et corrigé par les mss. de Lucques et Brissard-Binet. Traduction.]

Meyer (Paul), *Compte rendu de Wailly 1867, Revue Critique*, t. 2, 1867, p. 87-93 et t. 4, 1869, p. 3-11.

Jean de Joinville, *Histoire de saint Louis, suivie du Credo et de la lettre à Louis X, texte ramené à l'orthographe des chartes du sire de Joinville, par Natalis de Wailly, Paris, 1868 (SHF).*

[La morphologie du ms. de Bruxelles a été entièrement remaniée d'après les chartes de Joinville ; corrections d'après Lucques et Brissard-Binet.]

Jean, sire de Joinville, *Histoire de saint Louis, Credo et lettre à Louis X (...), par Natalis de Wailly, Paris, Didot, 1874.*

[Texte de 1868 revu : traduction, nombreux et utiles *Éclair-*

*cissements*. Cartes pour l'intelligence des deux croisades ; carte de la France en 1259, dressées et commentées par Auguste Longnon.]

Paris (Gaston), Compte rendu de Wailly 1874, *Romania*, t. 3, 1874, p. 401-413.

Wailly (Natalis de), « Lettre à M. Gaston Paris sur le texte de Joinville », *Romania*, t. 3, 1874, p. 488-493.

Joinville, *Histoire de saint Louis, texte original ramené à l'orthographe des chartes (...)*, par Natalis de Wailly, Paris, Hachette, 1881. Nombreuses réimpressions jusqu'en 1931.

[Texte de l'édition de 1874, l'éditeur a introduit une grande partie des corrections proposées par G. Paris dans son compte rendu.]

*Historiens et Chroniqueurs du Moyen Âge. Robert de Clari, Villehardouin, Joinville, Froissart, Commines*, éd. Albert Panchet, Paris, Bibliothèque de la Pléiade, 1952.

[Texte de de Wailly modernisé, avec des coupures.]

Nouv. éd. par Edmond Pognon, *ibid.*, 1963 [Texte complet].

*La Vie de saint Louis. Le témoignage de Jehan, seigneur de Joinville. Texte du XIV<sup>e</sup> siècle*, par Noël L. Corbett, Sherbrooke, 1977.

[Texte fondé sur le ms. de Bruxelles corrigé d'après Lucques et Brissart-Binet, très proche de celui de de Wailly, 1867. Étude de la langue et de la graphie du ms. de base (p. 49-66).]

Foulet (Alfred), Compte rendu de l'édition Corbett, *Romanic Philology*, t. 33, 1979, p. 220-225.

Paris (Gaston), Jeanroy (Alfred), *Extraits des chroniqueurs français (...)*, Paris, 1893, p. 87-164.

[Édition des § 19-67, 214-253, 419-437, 499-504, 766-769 avec quelques coupures.]

Henry (Albert), *Chrestomathie de la littérature en ancien français. I. Textes, II. Notes (...)*, Berne, 1978.

[Édition des § 21-34, 318-324, 429-437.]

### **Traductions françaises**

Mary (André), *Le Livre des saintes paroles et des bons faits de*

*notre saint roi Louis*, mis en français moderne, Paris, 1922 ; nouv. éd., 1928.

Longnon (Henri), *La Vie du saint roi Louis dictée et faite écrire par Jean, seigneur de Joinville*, et mise en nouveau langage, Paris, 1928.

Joinville, *Histoire de saint Louis, Introduction, traduction et notes de Eugène Jarry*, Angers, 1941.

[L'introduction, les notes et les notices biographiques de l'index sont utiles.]

*Saint Louis*, par Joinville, extraits traduits par Andrée Duby, Paris, 1963.

### Études

On trouvera l'essentiel de la bibliographie de Joinville dans R. Bossuat, *Manuel bibliographique de la littérature française du Moyen Âge*, Paris, 1951 ; *Supplément 1949-1953, avec le concours de Jacques Monfrin*, 1955 ; *Supplément 1954-1960*, Paris, 1961 ; *Troisième supplément 1960-1980*, par Françoise Vielliard et Jacques Monfrin, Paris, 1986 et 1991, et dans *Repertorium Fontium Historiae Medii aevi*, t. VI, Rome, 1990, p. 530-533.

Archambault (Paul), « The silences of Joinville », *Papers on Language and Literature*, t. 7, 1971, p. 115-132.

Archambault (Paul), *Seven French chroniclers : Witness to History*, Syracuse, 1974, p. 41-57, *Joinville : History as Chivalric Code*.

Bédier (Joseph), *Jean de Joinville*, dans *Littérature française, publ. sous la direction de J. Bédier et P. Hazard*, 1923 ; nouv. éd., 1948, p. 108-112.

Bement (Newton S.), « Latin remnants in Joinville's French », *Philological quarterly*, t. 26, 1947, p. 289-301.

Bement (Newton S.), « Linguistic value of the Michel edition of Joinville's *Histoire de saint Louis* », *Romanic Review*, t. 38, 1947, p. 193-202.

Billson (Marcus K.), « Joinville's *Histoire de saint Louis* : Hagiography, History and Memoir », *The American Benedictine Review*, t. 31, 1980, p. 418-442.

Bimard de la Bastie (Joseph), *Dissertation sur la vie de saint Louis écrite par le sire de Joinville*, dans *Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, t. 15, 1743, p. 692-745.

Corbett (Noel L.), *Joinville's Vie de Saint Louis : A Study of the vocabulary, Syntax and Style*. Thèse de doctorat de l'Université de Toronto, 1967, 407 p. dactylographiées.

Delaborde (Henri-François), *Jean de Joinville et les seigneurs de Joinville, suivi d'un catalogue de leurs actes*, Paris, 1894.

Foulet (Alfred), « Notes sur la *Vie de saint Louis* de Joinville », *Romania*, t. 58, 1932, p. 551-564.

Foulet (Alfred), « When did Joinville write his *Vie de Saint Louis* ? », *Romanic Review*, t. 32, 1941, p. 233-243.

Foulet (Alfred), « The Archetype of Joinville's *Vie de Saint Louis* », *Modern Language Quarterly*, t. 6, 1945, p. 77-81.

Foulet (Alfred), *Notes sur le texte de Joinville*, dans *Mélanges de linguistique et de littérature romanes offerts à Mario Roques*, t. I, Bade-Paris, 1950, p. 59-62.

Foulet (Lucien), « *Sire, Messire* (Deuxième article). Le XIII<sup>e</sup> siècle : Joinville », *Romania*, t. 71, 1950, p. 180-221.

Friedmann (Lionel J.), *Text and iconography for Joinville's Credo*, Cambridge (Mass.), 1958 (*The medieval Academy of America*, 68).

Hatzfeld (Helmut), *A Sketch of Joinville's prosa style*, dans *Medieval Studies in honor of J. D. Matthias Ford*, Cambridge (Mass.), 1948, p. 69-80.

Hatzfeld (Helmut), *Studien zum Prosastil Joinvilles*, dans *Studia Romanica. Gedenkschrift für Eugen Lerch*, Stuttgart, 1955, p. 220-251.

Langlois (Charles-Victor), *Joinville*, dans L. Petit de Julleville, *Histoire de la langue et de la littérature française des origines à 1900*, t. II. *Moyen Age*, Paris, 1897, p. 301-308.

Latour (Philippe de), « Mérites et facéties d'une publication oubliée de 1547 : la première édition de la chronique de Joinville par trois méridionaux », *Annales du Midi*, t. 90, 1978, p. 207-214.

Lozinski (Grégoire), « Recherches sur les sources du *Credo* de Joinville », *Neuphilologische Mitteilungen*, t. 31, 1930, p. 170-231.

Ménard (Philippe), *L'esprit de la croisade chez Joinville*,

*Étude des mentalités médiévales*, dans *Les Champenois et la croisade*, 1989, p. 131-147.

Monfrin (Jacques), *Joinville et la mer*, dans *Études de langue et de littérature du Moyen Âge offertes à Félix Lecoy*, Paris, 1973, p. 445-468.

Monfrin (Jacques), *Joinville et la prise de Damiette*, dans *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres*, 1976, p. 268-285.

Monfrin (Jacques), *Jean de Joinville, Histoire de saint Louis*, dans *EPHE, IV<sup>e</sup> section, Annuaire 1976/1977* [Rapport sur les conférences], p. 605-609.

Monfrin (Jacques), *Joinville et l'Orient*, dans Bourlet (Caroline) et Dufour (Annie) éd., *L'Écrit dans la société médiévale (...). Textes en hommage à Lucie Fossier*, Paris, 1991, p. 259-267.

Monfrin (Jacques), *Philologie et histoire : l'exemple de Joinville*, dans *La filologia testuale e le scienze umane. Convegno internazionale dell'Accademia dei Lincei, 19-22 aprile 1993*, Rome, 1994, p. 33-59.

Moranvillé (Henri), « Note sur le ms. français 13568 de la Bibliothèque nationale. Histoire de saint Louis par le sire de Joinville », *Bibl. de l'École des Chartes*, t. 70, 1909, p. 303-312 ; voir le compte rendu injuste de P. Meyer, *Romania*, t. 38, 1909, p. 631-632.

Paris (Gaston), « La Composition du livre de Joinville sur saint Louis », *Romania*, t. 23, 1894, p. 508-524 ; repris dans Paris, 1898.

Paris (Gaston), *Jean, sire de Joinville*, dans *Histoire littéraire de la France*, t. 32, 1898, p. 291-459.

Perret (Michèle), « L'Espace d'une "vie" et celui d'une langue. Combinatoire des expressions locatives dans la "Vie de saint Louis" de Joinville et dans la langue du XI<sup>e</sup> au XVI<sup>e</sup> siècle », *Langue française*, t. 40, 1978, p. 18-31.

Perret (Michèle), « *A la fin de sa vie ne fuz-je mie* », *Revue des Sciences humaines*, n° 183, 1981, p. 17-37.

Simonnet (J.), *Essai sur l'histoire et la généalogie des sires de Joinville (1008-1386)*, Langres, 1875.

Slattery (Maureen), *Myth, Man and Sovereign Saint. King Louis IX in Jean de Joinville's Sources*, New York, 1985, (Ame-

ican University Studies. Series II. Romance Languages and Literature, 11).

Spitzer (Leo), « Joinville étymologiste (preu homme-preu-domme) », *Modern Language Notes*, t. 62, 1947, p. 505-514.

Strubel (Armand), *Joinville, historien de la croisade*, dans *Les Champenois et la croisade*, 1989, p. 149-156.

Uitti (Karl D.), *Nouvelle et structure hagiographique. Le récit historiographique nouveau de Jean de Joinville*, dans *Mittelalterbilder aus neuer Perspektive*, Munich, 1985, p. 380-391.

Wailly (Natalis de), *Notice sur le manuscrit français nr. 10148 de la Bibliothèque impériale*, dans *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, 1865, p. 251-256.

Wailly (Natalis de), *Mémoire sur la langue de Joinville*, dans *Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, t. XXVI-2, 1870, Voir Wailly, *Addition* 1883.

Wailly (Natalis de), « Joinville et les Enseignements de saint Louis », *Bibl. de l'École des Chartes*, t. 33, 1872, p. 386-423.

Wailly (Natalis de), « Mémoire sur le "romant" ou chronique en langue vulgaire dont Joinville a reproduit plusieurs passages », *Bibl. de l'École des Chartes*, t. 35, 1874, p. 217-248.

Wailly (Natalis de), « Addition au Mémoire sur la langue de Joinville », *Bibl. de l'École des Chartes*, t. 44, 1883, p. 12-25.

Yvon (Henri), « Les expressions négatives dans la *Vie de saint Louis* de Joinville », *Romania*, t. 81, 1960, p. 99-111.

Zink (Michel), « Joinville ne pleure pas mais il rêve », *Poétique*, t. 33, 1978, p. 28-45 (= *Les Voix de la conscience*, Caen, 1992, p. 15-32).

Zink (Michel), *La subjectivité littéraire*, Paris, 1985 (PUF Écriture), p. 218-239.